

تفسير الكلام العبراني المكتوب في الكتب والأناجيل المقدسة
فسره القديس ابيفانيوس اسقف قبرص

Φμετρεβρεος

Φμετρεμηνι

αλωναι

ετε φαι πε πενβοις

μεσιας

Πιχριστος πε

σαβαωθ

`πτε πιχομ

ραμα

ῥεν πβισι

βαριωπα

πυηρι`πιωαηπα

ρακα

Χε ερ ρωκ

μαραθα

Χε αλβοις πηου

επφαθα

Χε αουωη

κεντηριον

πικατονταρχος

βοαπεργης

πενπυηρι`πτθαραβι

κορβαηον

πικαζοφιδακιον

ιερουσαλημ

τπολις ρορασις`πτθιρηνη

βηθλεεμ

πνη`μπιωκ

Φμετρεβρεος**Φμετρεμινχηми**

ναζαρεθ

Φβακι εθογαβ

ναζωρεος

φνεθογαβ

θεμαν

πιμανψωπι

φαραν

са πειεβт

πιδλαμ/βυλων

πιπρο

πιδλαβιρπι πιδοκсерιον

φнетχн`мπεμθο`μπιψουψωουψи

κηδαρ

πιριми ie πιρнβι

πιεφουδ

ουχωμ пе ie ουελιστολн`пieraтikh

ψαλτηριον

πιοργαnon`μμουσikon

ψαλμος

πιχιnκнμ`μμουσikon

αλληλογοια

Хе смoу epбoиc

Διαψαλμα

Хе`пcнoу пивен

αμην

Хе еceψωπι oγoз on xe τωрк`μμοι`μμн`μμοι

ασεδεκ

εβακi`μπιpн

φασεκ

Хе пипacчa

αпфω

Хе τпoу

Φμετρεβρεος

πισσωπος

βαβυλων

νινευη

μanna

μιχαηλ

γαβριηλ

περικαθαρμα

επιθανατος

Φμητραφ

πιριζωμα

ποτηρι

Φεπωμις

Φδωλνσις

Φκαδηρις

πιλοσιον

Φμετρεμηνυ

εφοι`μφρητ`νουιδος`μβοταπη

ουορ φμωου`ντε περχωβι`μφρητ`νουσπορ

Χε ουψορτερ

Φρεφτσο

Χε ου πε φαι

φα τχομ`μφτ

φρωμι ουορ φτ

ετε παι νε πιβλοι`νσωβι`νπικουχι`ναλωου

νηετρωουι`μραπ`μφμουιε νικατατικος

Φμεραφε`νπουβ τε

ουρβωσ`νιαυπε

ουψοηη τε εσπνου εφρηι ενενβαλαγχι`μπιρωμι

`σοι`μφρητ`νουουδεντιον

εσοι`μφρητ`νουλαριον

εσοι`μφρητ`νουψοηη`ντσι

εφοι`μφρητ`νουφυλωνη

Φμετρεβρεος

Φμετρεμνημι

πιβικος

πιμοκιμβελχπεερεπιμαψχτοιεροσ

ηγεμωπικον

πινουσετρνεπε

περιεργος

πιρεσθουτθετρηουο

αγαπακτης

πιχφιοιεπιταροσερατσ

πιγλαστηριον

πιμαπερψωουψι

πισουδαριον

πιρβωσπηχολρπε

πισιμικινησιον

πιψθηεττομιεπισωμαμπιρωμισαθουνηπεσρβωσ

ηεωκερος

Φρεσολσελντεπιερφνογιτε

πιεπικουριος

πισυμμαχιπε

Φσπιρα

φμηψηπιστρατευμα

πιρπιπευς

πιρεσβωρεμπε

πιγπταβιριον

γρωμιπεεττηρηπεβολ

πιστοιχος

θαιρωμιπεετθεπουταξισηεζουσια

Φδυπολις

ουστολητεεσοιηκουκισπουτ

πιαναφορον

πιψεετσαδηντσκυνηπε

πιδμημα

πισαχιπε

Φμετρεβρεος

Φμετρεμινχημι

αγε

αναυ

αντηλιμα

πικαχιμμαρωου πε

ελεωσνακ

χοροχ

ορμνσκοσ

πιμανιακνσ πε

ξενια

πιμηνηλιωκι πε

πιπρεσβυσ

θαηφαιωπι

Φκυβια

Φλαπουργια τε

πισυκηρα

πιηρη εθμουχτ πεμ ουμνωησθουμουφι

περικεφαλια

Φκασις τε

επο

ισχε ηεν παι

ουχρηματισμοσ

ουπροφητγα τε

εστω

χε χασ

αστισοσ

φνεθνεσφω

ρητοσ

ηεν ουωνη εβολ

Φδερρησ

πιωαρησκηνη πε

λενσις

ουτσο

Φμετρεβρεος

Φμετρεμνημι

λογιος

φμετσαχι δεη ουμετρεμνημητ

κρατηρ

πικαχι πε ιε πικετλω

προξενος

`ηλωιχι

εξερητος

Φωφηρι

παρadoxον

`ηωφηρι

εξερετον

`ηρογο

απορητον

πιατωταροφ

κυριως

δεη ουμεθμη

προποντος

πικεφερωορπ`ηεμη

πνευσχημων

πικεφτσο

ευτραπελος

Φμετρεφερωερωι

αθυλατος

πικεφτσαπ

πιστραπης

πιστρατυτος

κρατισεε

εταμαρι

πικητωρ

φμετσαχι δεη φεβω ετσαβωλ

αλλογενησκε

ουαί`ηγενος

Φμετρεβρεος

επιτροπος

βραβιονπι

επαλων

θεσπεσιος

Φμετρεμινχη

πιοκοπομος

Φυεβιω

πιβρο

φνεθογαβ